

# HOW TO RIDE THE BUS

## **DETERMINE YOUR DESTINATION** 行き先を決定

Refer to the map located on the inside back cover or *unitrans.ucdavis.edu*. Also refer to individual lines for timetable and detailed maps.

パンフレットの最終ページ、もしくは*unitrans.ucdavis.edu*に地図があります。それぞれの路線の時刻表とルートを参照してください。

## **FIND YOUR STOP** バス停の確認

Refer to the system map on the inside back cover or individual lines to find all stops.

最終ページの路線図を見て、行きたいバス停を探します。

## **CHECK YOUR DEPARTURE TIME** 出発時間の確認

This bus schedule includes times of departure. If your stop is not listed in the time table, arrive at the time or the previous listed time stop.

バスの予定表を見て出発時間を確かめて下さい。もし時刻表に出発時間が書かれてなければ、ひとつ前のバス停の時刻表の時間にお近くのバス停に行ってください。

## **BOARDING THE BUS** バスに乗車

Each bus has a destination sign. For vintage double-deckers, inform the conductor of your stop when boarding. If you need assistance boarding, the driver will be happy to provide proper accommodations.

バスの前方には終点が表示されています。二階建てバスに乗る場合は、乗車の際に運転手に行き先を伝えてください。乗車の際にお手伝いが必要な方は、運転手に声をかけてください。

## **PREPARE YOUR FARE** バス代の準備

Please have your pass or fare ready before you board the bus. Drivers do not carry change. For a list of valid fares and passes please refer to page 2, 5, & 6

乗る前に学生IDまたは料金を準備してください。運転手はお釣りのご用意がありません。料金表は2、5、&6ページにありますのでご覧ください。

## **RIDE SAFELY** 安全なご乗車

Find a place to sit or stand behind the white or yellow line. On double decks, do not block stairs while the bus is in motion. Be considerate of passengers who would benefit from sitting towards the front of the bus.

黄色もしくは白の線の内側に着席、または立ってください。二階建てバスの場合は運行中は階段

の前を塞がないでください。バス前方に席が必要な方に前方席をお譲りください。

**YOUR DESTINATION** 目的地に到着

Pull the yellow cord or press the “STOP” button a block before your stop. Once the vehicle comes to a complete stop, watch your step and exit the bus.

降りたいバス停のひとつ前で黄色のコードを引っ張るか“STOP”ボタンを押してください。バスが完全に停車してから足元に気をつけてお降りください。

## CONTACT INFORMATION

<b>Web</b>	<p><i>unitrans.ucdavis.edu</i> <i>Real-time arrivals and schedule information</i></p> <p>リアルタイムでバスの到着時間と時間表を見られるウェブサイト</p>
<b>Twitter</b>	@ASUCDUnitrans
<b>Facebook</b>	@Unitrans
<b>Instagram</b>	@asucd_unitrans
<b>Phone</b>	<p>(530)752-2877</p> <p>24-hour automated information with 3-digit bus stop #. Live operator available during normal Business Office hours&gt;</p> <p>3桁のバス停番号を使って、24時間対応の自動音声案内を聞くことができます。営業時間内には、オペレーターが対応します。</p> <p>711 If you have limited hearing or speaking ability, a specially trained communications assistant can relay telephone conversations for all of your calls for free. Dial 7-1-1 for assistance.</p> <p>聞き取りもしくは会話に不自由な方は、訓練を受けたアシスタントが無料で電話の取次をいたします。7-1-1にお電話ください。</p>
<b>Business office</b>	5 South Hall, UC Davis

	(Near A Street and Rice Lane) Open Monday - Friday: Regular & Finals 7:30 AM - 6:00 PM Summer & Break 8:00 AM - 5:00 PM
<b>Mailing Address</b>	5 South Hall 1 Shields Avenue Davis, CA 95616 - 8759

## LOST AND FOUND

We will do our best to help you locate lost items, but Unitrans staff cannot contact drivers while in transit to ask that they look for items on the bus. Under no circumstances is Unitrans responsible for lost or stolen items, and Unitrans cannot guarantee that lost items will be found. Consistent with UC Davis policy, high-value items (such as cell phones, Aggie ID cards, backpacks, wallets, keys, and purses) are turned in to the UC Davis Police Department. All other items are brought to the Unitrans Business Office at 5 South Hall, and all found items are generally available from either location the next business day.

遺失物はできるだけお探ししますが、バス運行中の運転手に連絡をしたり遺失物の検索をしてもらうことはできません。Unitransは、いかなる状況においても遺失や盗難に対する責任を負うことはなく、また遺失物を見つけることも保証できません。UCDavisポリシーに従い、貴重品（携帯、生徒ID、バック、財布、鍵、他の私物など）はUCDavis警察署に届けられます。その他の遺失物はUnitrans Business Office（5 South Hall）に届けられます。どちらの場合も、見つかった場合は次の営業日にそれぞれの場所で受け取れるはずです。

## BUS FARES & PASSES

**Please refer to page 2 for photos of fares. Have your pass or fare ready when boarding**

料金表は2ページをご覧ください。ご乗車の際は、パスまたは料金をご用意ください。

Exact fare only. Drivers do not carry change. Digital images and other copies of passes are not valid fare.

料金を過不足なくご用意ください。運転手はお釣りのご用意がありません。パスは写真やコピーではなくオリジナルをお持ちください。

**Single Ride** 片道乗車 - \$1.25

**UCD Undergraduate** UCD大学生

With Aggie Card アギーカード - UNLIMITED ACCESS 無料

Without Aggie Card アギーカードなし - \$1.25

**Seniors (60 and older) シニア(60歳以上)**

With Senior Pass シニアパス- Unlimited Access 無料

**Disabled Passengers 身体が不自由なお客様**

With Disabled Pass身体障害者パス - Unlimited Access 無料

**City of Davis Employee デービス市職員**

With employee ID card 社員ID - Unlimited Access 無料

**Medicare Card Holders メディケアカードホルダー**

With Medicare cardメディケアカード - Unlimited Access 無料

**Yolobus & Sacramento RT Passes/Transfersヨロバス、サクラメント交通パス/乗り継ぎ**

Unitrans accepts valid Yolobus and Sacramento RT senior and disabled ID cards, transfers, and passes. Unitrans does not accept electronic fare media such as the ConnectCard that cannot be verified visually by our drivers. When using ConnectCard, ask the Yolobus or Sacramento RT driver to issue you a transfer. Unitrans will accept valid, unexpired transfers

ユニットランズはヨロバスとサクラメント交通のシニアカード及び身体障害者カードと乗り継ぎを受け付けます。ユニットランズはコネクタカードなど、運転手が目視で確認できない電子カードは受け付けません。コネクタカードをお使いの際はヨロバス、サクラメント交通の職員に乗り継ぎとお伝えください。ユニットランズは有効期限内の乗り継ぎパスを受け付けます。

**Capitol Corridor Transit Transfers キャピトルコリダー乗り継ぎ- ACCEPTED有効**

Show electronic transfer to driver 電子乗り継ぎ券を運転手に見せてください

**Los Rios Community College ID ロス・リオス コミュニティーカレッジID**

With valid Sacramento RT sticker サクラメント交通シール- ACCEPTED無料

**Davis Joint Unified School District Student ID or Youth Passデービス統合学区生徒IDとユースパス**

With valid school ID or Youth Pass 有効の生徒IDかユースパス- UNLIMITED ACCESS 無料

Without valid school ID or Youth Pass 学生IDやユースパス不携帯 - \$1.25

## Bus fares & passes (cost & location) バス 代金とパス (料金と購入場所)

### Where to Buy 販売場所

- Online at [unitrans.ucdavis.edu/fares](http://unitrans.ucdavis.edu/fares)
- ユニトランズのウェブサイト [unitrans.ucdavis.edu/fares](http://unitrans.ucdavis.edu/fares)
- UC Davis Campus Store located on UC Davis campus at 225 East Quad Avenue, Davis, CA 95616
- UC Davisキャンパスストア UC Davis campus at 225 East Quad Avenue, Davis, CA 95616
- UC Davis Downtown Store located at 630 Second Street 95616
- UC Davisダウントウンストア 630 Second Street 95616
- Unitrans Business Office located on UC Davis campus in South Hall, Room 5, Davis, CA 95616
- キャンパス内のユニトランズビジネスオフィス South Hall, Room 5, Davis, CA 95616

Questions? Call (530)752-2877 for assistance  
質問があれば(530)752-2877までお電話ください。

10 Ride Tickets - \$7.50 10回分回数券

Quarterly Pass - \$77 学期パス

Valid from first day of the academic quarter until the day before the start of the next academic quarter

学期初日から次の学期の開始前日まで有効

Monthly Pass - \$30 1ヶ月パス

Valid only for the month indicated on the pass パスに記されている一ヶ月間有効

Annual Pass (Available Online Only) - \$216 年間パス

Valid from July 1 to June 30 7月1日から翌年6月30日まで有効

Senior Pass (60+) - FREE シニアパス 無料 以下の場所で購入

Unitrans Business Office - 5 South Hall, UC Davis Senior Center - 646 A St.

UC Davis Retiree Center - for location and hours, call (530) 752-5182

Disabled Pass - FREE 身障者パス 無料

Persons with mobility impairing disabilities who qualify for a pass, please call (530) 752-2877

お身体の不自由な方は、パス取得に関して (530) 752-2877までお電話ください。

*\*Passes cannot be altered or transferred. Fare evasion will be prosecuted to the full extent of the law, and passes may be confiscated. Fares are subject to change. No refunds.*

パスは他人に譲渡することはできません。バス料金についての不正は法により禁じられており、行われた際には剥奪されることがあります。バス料金は変更の可能性があります。払い戻しされません。

## Disabled passenger services

Most unitrans buses are wheelchair accessible to accommodate passengers with disabilities. However, during *regular service*, vintage double-decker buses which are not ADA accessible sometimes run on the B,E,F, and G lines. Please check the schedule for the DD symbol which denotes the runs that may not be wheelchair accessible.

For those unable to ride unitrans, Davis Community Transit (DCT) provides paratransit service. For more information, please call DCT at (530) 747 - 8240.

ユニットランズのバスはお身体の不自由なお客様が車椅子でご乗車できるものが多くあります。しかしながら、車椅子のご乗車ができない2階建バスも B,E,F,Gラインを定期的に運行しております。車椅子アクセス不可の車両を示すDDのサインを時刻表にてご確認ください。ユニットランズにご乗車できない方には、デービスコミュニティートランジット(DCT)が公共交通サービスを提供いたします。詳しくはDCT(530)747-8240までお電話ください。

## Passenger policies

- No eating, drinking or smoking on the bus.

バスの中では飲食及び喫煙は禁止です。

- Have exact fare or pass ready when the bus arrives.

バス乗車前にバス料金またはパスをご用意ください。

- Drivers do not carry change.

運転手はお釣りのご用意がありません。

- Copies, images, and digital versions of passes are not valid fare, including versions such as UC Davis Oasis.

バスパスのコピー、写真、またはデジタル版(UC Davis Oasisなど)の利用はできません。

- Laptops and other electronics may be used on board, provided they do not disturb the driver or other passengers and headphones are used.

パソコンや他の電子機器をバス内で使用する場合はヘッドフォンを使い、運転手や他の乗客の迷惑とならないようにご利用ください。

- Do not run after the bus. For safety reasons, passengers will not be picked up after the bus has closed its doors and moved away from the curb.

バス発車後は追いかけてください。安全のため、ドアが閉まりバス停から発車した後は乗客を乗せることはできません。

- Please stow backpacks, luggage and other portable items under the seats or on your lap. Do not block the aisle.

バックパック、ラゲージや他の手荷物は座席の下または膝の上に納めてください。通路を塞がないでください。

- Only qualified service animals or animals contained in a secure carrier are allowed on the bus. No other animals will be allowed on-board.

認可された介助動物もしくはキャリアに入った動物のみバスに乗せることができます。他の動物は乗車させることができません。

- No standing forward of the white or yellow standee line in the front of the bus, or in the back

## Passenger policies

stairwell.

バス車内では、バス前方後方においても、白線もしくは黄色い線より外側に立つことはできません。

• On double deck buses, please do not walk or sit on the stairs while the bus is in motion. Wait until the bus comes to a complete stop.

二階建てバスでは、バスが動いている間は車内を歩いたり階段に座ったりしないでください。バスが完全に停車するまでお待ちください。

• To ensure a timely ride, the conductor may close off the top deck of the double decker bus on low volume customer trips. Please follow the conductor's instructions.

速やかに乗降できるように、乗客が少ない時には乗務員が二階建てバスの上階を閉めることがあります。乗務員の指示に従ってください。

• Please keep hands, arms and other body parts inside the bus at all times.

手や腕や身体などの部分もバスの外に出さないようにしてください。

• Show consideration to older passengers, families with small children, pregnant people, and passengers with disabilities by vacating seats toward the front of the bus.

年配のお客様、小さな子供を連れた家族、妊娠中の方、身体の不自由な方がいらした際にはバス前方の席をお譲りいただくなどのご配慮をお願いいたします。

• Unitrans strives to provide a safe space for all customers. If a passenger is bothering or endangering other passengers, driver, or bus, they will be asked to leave the bus, and if necessary, police will be called.

ユニトランズは全てのお客様に安全な場を提供します。乗客が他の乗客、ドライバーまたはバスに対して危険があったり危害を及ぼす際にはバスから降りていただき、必要であれば警察に連絡をします。

• Passengers who chronically ignore and break Unitrans Policies may be banned from riding Unitrans. Passengers will be warned prior to banning.

ユニトランズのポリシーに従わない、もしくはポリシー違反の乗客は乗車拒否されることがあります。乗車拒否をされる前には警告を受けます。

## Securement policy

For passenger safety, passengers using wheelchairs or other mobility aids must permit unitrans drivers and conductors to secure their mobility device to the floor of the bus.

Customers who require use of the securement area may also stow collapsible mobility aids under seating.

乗客の安全のため、車椅子などの移動補助具をお使いのお客様はユニトランズの運転手と乗務員が移動補助具をバスの床に固定することをご了承ください。保護区域を必要とするお客様な折り畳みのできる移動補助具を座席の下に収納することもできます。

Children must be removed from strollers. If a stroller cannot be held, it must be secured to the floor of the bus. Carts will be secured to the floor of the bus at driver's discretion. passenger request.

子供はベビーカーから降ろしてください。ベビーカーがたためない場合は、バスの床に固定されなくてはなりません。カートは運転手の判断、乗客の希望によりバスの床に固定されます。

